

专家推荐 彩图注音



影响孩子一生的中国十大名著

杨家将

熊大木 原著

孩子成长的
必读书!

回肠荡气的沙场故事

光彩照人的爱国英雄



浙江少年儿童出版社



前言

本书根据明代熊大木编撰的《杨家将演义》改编,讲述了北宋大将杨业一家浴血沙场、世代尽忠、抗辽保国的故事。杨业是五代时期北汉名将,后归顺宋朝。杨家父子智勇双全,在抗辽大战中屡立战功,却屡屡被主帅潘仁美陷害。幸免于难的杨六郎继承父业,镇守边关,多次挫败南侵的辽兵。

小说中的杨业、杨延昭、杨文广等在历史上确有其人。宋元之际,民间艺人把杨家将的故事编成戏曲,搬上舞台。到了明代,民间文学家又把他们的故事编成小说、评书等形式。《杨家将演义》就是在真实人物的基础上不断吸取话本、杂剧等艺术形式中的情节融会而成的。

小说在情节上经过大胆虚构和夸张,塑造了一大批个性鲜明、深受人们喜爱的爱国英雄形象,如英勇忠义的杨令公、智勇双全的杨六郎、巾帼英雄穆桂英等。尤其是佘太君、柴郡主、穆桂英等杨门女将,更是塑造得光彩照人。她们突破封建社会中妇女谨守闺阁的传统,勇敢地披上战袍,走上战场,成为叱咤风云的大将,令敌人闻风丧胆。这在我国历代的文学作品中是非常少见的。

在杨家将的故事中,不仅歌颂了爱国英雄,也揭露了统治者的昏庸和荒唐,同时还鞭挞了陷害忠良的佞臣和混入内部的奸细。由于受历史的局限,小说不可避免地流露出了愚忠的思想,但它仍不失为一部经典之作。

千百年来,杨家将的传奇故事已经深入人心,这些有血有肉的爱国者形象在民间口耳相传,以至分不清哪些是史实,哪

些是演义和传说。他们的保家卫国精神激励着世代中国人,成为妇孺皆知的光辉典范。今天读来,依旧精彩激烈,荡气回肠。

我们在参考和借鉴以前版本的基础上,在忠实原著的前提下,对杨家将的故事进行了浓缩和改编,还为它配上了精美的插图,使之图文并茂,更加适合少年儿童阅读。



mù lù 目录

第 一 回	hū yǎn zàn jī liè bào chóu	呼延赞激烈报仇	1
第 二 回	jiǎng hé yì yáng yè huí bīng	讲和议杨业回兵	10
第 三 回	fǎn jiàn jì yáng yè guī sòng	反间计杨业归宋	20
第 四 回	yáng lìng gōng dà pò liáo bīng	杨令公大破辽兵	30
第 五 回	yáng yǎn píng zhàn sǐ yōu zhōu	杨延平战死幽州	39
第 六 回	lǐ líng bēi yáng yè sǐ jié	李陵碑杨业死节	48
第 七 回	liú láng biàn jīng gào yù zhuàng	六郎汴京告御状	58
第 八 回	yáng jiā jiāng jìn yáng bǐ wǔ	杨家将晋阳比武	67
第 九 回	liú láng shōu mèng liáng jiāo zàn	六郎收孟良焦赞	76
第 十 回	wú tái shān mèng liáng jiè bīng	五台山孟良借兵	86
第 十 一 回	jiāo zàn nù shā xié jīn wú	焦赞怒杀谢金吾	95



第十二回	sòng zhēn zōng bīng kùn wēi zhōu 宋真宗兵困魏州	104
第十三回	lǚ jūn shī bù nán tiān zhèn 吕军师布南天阵	113
第十四回	zōng bǎo yù shén shòu bīng fǎ 宗保遇神授兵法	122
第十五回	mù guī yīng shān zhài zhāo qīn 穆桂英山寨招亲	131
第十六回	zōng bǎo dà pò tiān mén zhèn 宗保大破天门阵	140
第十七回	bā diàn xià sān guān jiè bīng 八殿下三关借兵	150
第十八回	yáng liú láng gōng qǔ yōu zhōu 杨六郎攻取幽州	159
第十九回	liú láng yì qǔ lìng gōng hái 六郎议取令公骸	168
第二十回	yáng zōng bǎo bīng zhēng xī xià 杨宗保兵征西夏	177
第二十一回	mù guī yīng guà shuāi chū zhēng 穆桂英挂帅出征	186
第二十二回	shí èr fù dé shèng huí cháo 十二妇得胜回朝	195



dì yī huí
第一回

hū yán zàn jī liè bào chóu
呼延赞激烈报仇

huà shuō sòng tài zǔ zhào kuāng yīn zài chén qiáo yì huáng páo jiā shēn jiàn lì
话说宋太祖赵匡胤在陈桥驿黄袍加身、建立
sòng cháo hòu dà jūn suǒ xiàng lián xù píng dìng gè zhèn běi hàn guó jūn liú jūn máng
宋朝后，大军所向，连续平定各镇。北汉国君刘钧忙
yǔ qún chén shāng yì shuō sòng cháo huáng dì zhì xiàng bù xiǎo kěn dìng bù huì ràng
与群臣商议说：“宋朝皇帝志向不小，肯定不会让
wǒ men gē ju yí fāng zěn me bàn ne? jiàn yì
我们割据一方，怎么办呢？”谏议

dà fū hū yán tíng shuō chén tíng shuō
大夫呼延廷说：“臣听说
sòng cháo huáng dì yīng míng shén wǔ bì
宋朝皇帝英明神武，陛
xià bīng wēi jiāng guā bù rú xiàng tā
下兵微将寡，不如向他

chēng chén què bǎo dì fāng píng ān
称臣，确保地方平安。”

liú jūn zhèng yóu yu bù jué shù mì fù shǐ ōu yáng fāng
刘钧正犹豫不决，枢密副使欧阳昉
shuō jìn yáng chéng shì dì wáng zhī dū zěn me néng qīng yì
说：“晋阳城是帝王之都，怎么能轻易
tóu xiàng tā rén hū yán tíng kǒng pà shì sī tōng sòng cháo suǒ
投降他人？呼延廷恐怕是私通宋朝，所
yǐ cái jiào bì xià tóu xiàng de ba yīng gāi lì jí jiāng
以才叫陛下投降的吧！应该立即将

tā zhān shǒu zhèng fǎ liú jūn zhèng yào
他斩首正法。”刘钧正要

jiāng hū yán tíng zhān shǒu guó jù zhào
将呼延廷斩首，国舅赵
suí jí máng quàn zhù liú jūn yú shì
遂急忙劝住。刘钧于是
xià lìng jiāng hū yán tíng xuē zhī wéi mín
下令将呼延廷削职为民。





hū yǎn tíng dài zhe jiā xiǎo huí jiā xiāng jiàng zhōu ér qù zhè tiān yè lǐ lái dào
呼延廷带着家小，回家乡绛州而去。这天夜里来到

shí shān yì hū rán wài miàn huǒ bǎ tōng míng hǎn shēng zhèn tiān yī duì zéi bīng yōng
石山驿，忽然外面火把通明，喊声震天，一队贼兵拥

rù yì guǎn jiāng hū yǎn tíng yī jiā lǎo yòu quán bù shā sǐ zhǐ yǒu xiǎo qiè liú shì
入驿馆，将呼延廷一家老幼全部杀死，只有小妾刘氏

bào zhe yī gè yòu zǐ duǒ zài cè suǒ táo de xìng mìng yuán lái ōu yáng fāng yǔ hū
抱着一个幼子躲在厕所，逃得性命。原来，欧阳昉与呼

yǎn tíng xiāng lái bù hé yī xīn xiāng zhì hū yǎn tíng yú sǐ dì biàn pài jiā jiāng dài
延廷向来不和，一心想置呼延廷于死地，便派家将带

bīng lái zhuī shā
兵来追杀。

zhè yī huǒ zéi bīng gāng zǒu yì guǎn wài hǎn shēng yòu qǐ hè lán shān de yī
这一伙贼兵刚走，驿馆外喊声又起，贺兰山的一

huó qiáng dào yāng rú jiāng liú shì zhuō qù qiáng dào shǒu
伙强盗拥入，将刘氏捉去。强盗首

lǐng míng jiào mǎ zhōng běn xiǎng lái qiǎng cái wù tīng shuō
领名叫马忠，本想来抢财物，听说

le hū yǎn tíng yī jiā bèi hài de cǎn shì zhī hòu duì liú
了呼延廷一家被害的惨事之后，对刘

shì shuō nǐ rú guǒ kěn gēn wǒ huí zhuāng fù yǎng hái
氏说：“你如果肯跟我回庄，抚养孩

zi chéng rén wǒ jiù tī nǐ bào chóu hǎo bù hǎo liú
子成人，我就替你报仇，好不好？”刘

shì dá yīng le mǎ zhōng jiāng liú shì zài zhuāng shàng ān
氏答应了。马忠将刘氏在庄上安

dùn hǎo zì jǐ dài shǒu xià huí shān zhài qù le
顿好，自己带手下回山寨去了。

shí guāng rú jiàn zhè yī nián hái zǐ yǐ zhǎng dào
时光如箭，这一年孩子已长到

shí sì wǔ suì zhè hái zǐ miàn rú hēi tiě xiàng mào kù
十四五岁。这孩子面如黑铁，相貌酷

sì táng cháo míng jiāng wù chí jìng dé qí mǎ shè jiàn wú
似唐朝名将尉迟敬德；骑马射箭，武

yì tōng xiǎo shǐ yī tiáo hún
艺通晓，使一条浑

tiě qiāng shén chū guǐ mò
铁枪，神出鬼没。

mǎ zhōng jiàn tā yǒng měng shí
马忠见他勇猛，十





fēn gāo xìng jiāng tā gǎi míng wéi mǎ zàn
分高兴，将他改名为马赞。

yī tiān mǎ zàn gēn suí mǎ zhōng dào zhuāng wài kàn dào yí kuài shí pǎi fāng
一天，马赞跟随马忠到庄外，看到一块石牌坊
shàng xiě zhe shàng zhù guó ōu yáng fāng jǐ gè zì mǎ zhōng tū rán biàn le liǎn
上写着“上柱国欧阳昉”几个字，马忠突然变了脸
sè mǎ zàn jué de qí guài wèn tā wèi shén me mǎ zhōng shuō
色。马赞觉得奇怪，问他为什么，马忠说：

kàn dào ōu yáng fāng de míng zì wǒ jiù jué de fèn nù shí
“看到欧阳昉的名字，我就觉得愤怒。十
wǔ nián qián jiù shì zhè ge jiān zéi hài le zhōng chén hū yǎn tíng
五年前，就是这个奸贼害了忠臣呼延廷
yí jiā wǒ tīng shuō hū yǎn tíng yǒu gè ér zǐ hái huó zhe rú
一家。我听说呼延廷有个儿子还活着，如
guo zhǎo dào tā wǒ jiù hé tā yì qǐ qù bào chóu
果找到他，我就和他一起去报仇。”

mǎ zàn tīng le yě yì fèn tiān yīng de shuō kě xī
马赞听了，也义愤填膺地说：“可惜

hái ér bú shì hū yǎn tíng de ér
孩儿不是呼延廷的儿

zi yào bù rán wǒ jiù
子，要不然，我就

lì jí qù bào chóu mǎ
立即去报仇！”马

zhōng shuō zhè jiàn shì
忠说：“这件事

nǐ mǔ qīn zhī dào de
你母亲知道得

bǐ wǒ qīng chu nǐ qù
比我清楚，你去

wèn wèn tā ba
问问她吧。”



mǎ zàn huí jiā wèn mǔ qīn liú shì kū zhe shuō wǒ hán yuàn rén hèn shí wǔ nián
马赞回家问母亲，刘氏哭着说：“我含冤忍恨十五年

le nǐ zhèng shì hū yǎn tíng de ér zǐ nǐ xiàn zài de diē diē shì yǎng fù mǎ
了。你正是呼延廷的儿子，你现在的爹爹是养父。”马

zàn tīng le yòu jīng yòu tòng dāng jí hūn dǎo zài dì mǎ zhōng lián máng jìn wū
赞听了，又惊又痛，当即昏倒在地，马忠连忙进屋

lái bǎ tā jiù xǐng mǎ zàn yí zhēng kāi yǎn jīng jiù yào qù bào chóu mǎ zhōng shuō
来把他救醒。马赞一睁开眼睛就要去报仇，马忠说：





ōu yáng fāng shì hé dōng quán chén shǒu xià jūn shì
“欧阳昉是河东权臣，手下军士
zhòng duō nǐ nǎ lǐ jìn de liǎo shēn bì xū yòng jì
众多，你哪里近得了身？必须用计
cè cái xíng nǐ jīn hòu jiù gǎi xìng hū yǎn jiào wǒ shū
策才行。你今后就改姓呼延，叫我叔
shū ba
叔吧。”

zhè shí hè lán shān gēng zhōng lái fǎng mǎ
这时，贺兰山耿忠来访，马
zhōng jiù ràng hū yǎn zàn bài jiàn gēng jiā shū shu
忠就让呼延赞拜见耿家叔叔。

wèn qǐ gēng zhōng lái yì gēng zhōng shuō wǒ
问起耿忠来意，耿忠说：“我
dé le yī pǐ hǎo mǎ míng jiào wú lóng mǎ
得了一匹好马，名叫乌龙马，
xiǎng sòng dào hé dōng mài gěi ōu yáng chéng
想送到河东卖给欧阳丞
xiāng 。” mǎ zhōng shuō zhè me hǎo de mǎ
相。”马忠说：“这么好的马，

bù rú mài gěi wǒ de hái zǐ ba gēng
不如卖给我儿子吧。”耿
zhōng shuō nǐ ér zǐ jiù shì wǒ zhī zǐ
忠说：“你儿子就是我侄子，

zhè mǎ jiù sòng gěi tā le mǎ zhōng hěn
这马就送给他了。”马忠很

gāo xìng bài le jiǔ xī zhāo dài gēng zhōng
高兴，摆了酒席招待耿忠。

xī shàng mǎ zhōng shuō qǐ hū yǎn zàn dǎ suàn
席上，马忠说起呼延赞打算

wéi shēng fù bào chóu de shì gēng zhōng shuō wǒ yǒu yī jì kě yǐ shā ōu yáng
为生父报仇的事，耿忠说：“我有一计，可以杀欧阳

fāng nǐ jiāng cǐ mǎ sòng dào ōu yáng fāng fǔ zhōng tā dé le mǎ kěn dìng huì wèn
昉。你将此马送到欧阳昉府中，他得了马，肯定会问

nǐ xiǎng yào shén me guān zhī nǐ jiù shuō bù yuàn yì zuò guān zhǐ xiǎng gēn zài chéng
你想要什么官职，你就说不愿意做官，只想跟在丞

xiāng shēn biān yǎng mǎ tā bì dìng huì shōu liú nǐ nǐ jiù kě yǐ zhǎo jī huì xià shǒu
相身边养马。他必定会收留你，你就可以找机会下手

le hū yǎn zàn yī tīng jiù jué de shì tiào miào jì lián máng bài xiè
了。”呼延赞一听就觉得是条妙计，连忙拜谢。





dì èr tiān hū yán zàn qí zhe wū lóng mǎ zhí bēn jìn yáng chéng dào ōu yáng
第二天，呼延赞骑着乌龙马直奔晋阳城，到欧阳

fāng fǔ zhōng xiàn mǎ ōu yáng fāng jiàn zhè pǐ mǎ shén jùn yì chāng shí fēn gāo xìng
昉府中献马。欧阳昉见这匹马神骏异常，十分高兴，

jiù yào gěi hū yán zàn guān zuò hū yán zàn bù yuàn zuò guān ōu yáng fāng jiù bǎ tā
就要给呼延赞官做。呼延赞不愿做官，欧阳昉就把他

liú zài shēn biān shǐ huàn hū yán zàn duì tā shí fēn shùn cóng chéng le tā de qīn xìn
留在身边使唤。呼延赞对他十分顺从，成了他的亲信。

zhè nián zhōng qiū jiā jié ōu yáng fāng hé fū rén yì qǐ shǎng yuè bù jué hē
这年中秋佳节，欧阳昉和夫人一起赏月，不觉喝

zuì le shì cóng men jiāng tā fú jìn shū fáng zuò xià hū yán zàn yě gēn le jìn qù
醉了。侍从们将他扶进书房坐下，呼延赞也跟了进去。

jiàn zuǒ yǒu méi rén hū yán zàn zhèng xiǎng bá chū duǎn dāo hū rán guǎn jiā jìn lái
见左右没人，呼延赞正想拔出短刀，忽然管家进来

le qǐng ōu yáng fāng qù ān xiē tā zhǐ hǎo zuò bà
了，请欧阳昉去安歇，他只好作罢。

bù jiǔ ōu yáng fāng bèi cháo zhōng dà chén lián míng tán kè cí zhí huí xiāng
不久，欧阳昉被朝中大臣联名弹劾，辞职回乡。

jiǔ yuè jiǔ rì shì ōu yáng fāng de shēng rì ōu yáng fāng hē de dà zuì ràng hū yán
九月九日是欧阳昉的生日，欧阳昉喝得大醉，让呼延

zàn dào shū fáng lǐ lái shì hòu hū yán zàn dà xǐ xīn
赞到书房里来侍候。呼延赞大喜，心

xiǎng lǎo zéi mìng gāi xiū yǐ shí jiān jiāng jìn sì
想：“老贼命该休矣！”时间将近四

gèng hū yán zàn zǒu chū shū fáng sì chù cā kàn
更，呼延赞走出书房四处察看，

jiàn sì xià wú rén jiù cóng
见四下无人，就从

yāo jiān qǔ chū jiǎn dāo
腰间取出尖刀，

jìn le shū fáng zhuā zhù
进了书房，抓住

ōu yáng fāng shuō nǐ rèn
欧阳昉说：“你认

de hū yán tíng zhī zǐ
得呼延廷之子

ma ōu yáng fāng hún fēi
吗？”欧阳昉魂飞

pò sǎn dà jiào ráo mìng
魄散，大叫饶命。





hū yǎn zàn yī dāo jié guǒ le tā de xìng mìng yòu jiāng tā quán jiā shā jìn lín zǒu
呼延赞一刀结束了他的性命，又将他全家杀尽。临走
qián hū yǎn zàn yòng xiě zài mén shàng xiě le sì jù shī rán hòu qí zhe wū lóng mǎ
前，呼延赞用血在门上写了四句诗，然后骑着乌龙马，
qù hē lán shān gēng zhōng gēng liàng nà lǐ bì huò
去贺兰山耿忠、耿亮那里避祸。

hū yǎn zàn shàng le hē lán shān dāng le sān zǎi zhǔ dǎ jiā jié shè zhàn
呼延赞上了贺兰山，当了三寨主，打家劫舍，战
wú bù shèng yī tiān hū yǎn zàn xiàng gēng zhōng tí yì shuō shū shu jiè wǒ sān
无不胜。一天，呼延赞向耿忠提议说：“叔叔借我三
qiān jūn shì wǒ qù jiāng zhōu jié xiē qián liáng yě hǎo gòng shān zhài yòng liǎng nián
千军士，我去绛州劫些钱粮，也好供山寨用两年。”
gēng zhōng xiào zhe shuō jiāng zhōu shǒu jiāng zhāng gōng jǐn yǒu wàn fū bù dāng zhī
耿忠笑着说：“绛州守将张公瑾有万夫不当之

yǒng nǐ wèi bì shì tā de dī shǒu hū yǎn zàn shuō xiǎo zǐ
勇，你未必是他的敌手。”呼延赞说：“小侄
rú guǒ zhé sǔn le yī míng jūn shì qīng yuàn cháng mìng gēng zhōng
如果折损了一名军士，情愿偿命。”耿忠
jiàn tā yīng yǒng jiù bā le shì bīng gěi tā
见他英勇，就拨了士兵给他。

bù liào zhāng gōng jǐn guǒ rán shàn zhàn tā yǔ hū
不料张公瑾果然善战，他与呼
yǎn zàn jiāo zhàn sān shí huí hé hòu jiǎ zhuāng bú shì duì
延赞交战三十回合后，假装不是对

shǒu jiāng hū yǎn zàn yǐn rù chéng zhōng tū rán liǎng
手，将呼延赞引入城中，突然两
biān fù bīng shā chū jiàn rú yǔ luò hū yǎn
边伏兵杀出，箭如雨落，呼延
zàn suǒ dài de sān qiān lóu luò bèi shè sǐ yī
赞所带的三千喽啰被射死一
dà bàn hū yǎn zàn bù gǎn huí qù jiàn gēng
大半。呼延赞不敢回去见耿

zhōng dú zì cóng xiǎo lù táo zǒu
忠，独自从小路逃走，
què bèi tài háng shān tóu lǐng mǎ
却被太行山头领马
kūn de lóu luò zhuō zhù mǎ kūn
坤的喽啰捉住。马坤
jiāng tā suǒ rù qiú chē pài bīng
将他锁入囚车，派兵





sòng dào jìng zhōu qǐng shǎng
送到绛州请赏。

shēi zhī tài háng shān dì bā zhài zhài zhǔ lǐ jiàn zhōng tīng shuō hū yán zàn shì gè
谁知太行山第八寨寨主李建忠听说呼延赞是个
yīng xióng jiù chèn zhe yè sè jié le qiú chē jiāng hū yán zàn jiù chū lǐ jiàn zhōng
英雄，就趁着夜色劫了囚车，将呼延赞救出。李建忠
yòu yǐn hū yán zàn jiàn le xīn jiàn zhài zhài zhǔ liǔ xióng yù qià zài zhè shí dì liù zhài
又引呼延赞见了新建寨寨主柳雄玉。恰在这时，第六寨
zhài zhǔ luò qīng lái xiàng liǔ xióng yù tǎo gòng qián sān liǎng xià jiù bèi hū yán zàn zhuō
寨主罗清来向柳雄玉讨贡钱，三两下就被呼延赞捉
zhuō shā le dì wǔ zhài zhài zhǔ zhāng jí dài bīng lái gōng yě bèi hū yán zàn cì sǐ
住杀了；第五寨寨主张吉带兵来攻，也被呼延赞刺死。

mǎ kūn dé dào xiāo xī hòu dà nù lì jí mìng zhǎng zǐ mǎ huá shuài bīng lái
马坤得到消息后大怒，立即命长子马华率兵来
gōng xīn jiàn zhài hū yán zàn tí qiāng chū mǎ zhǐ liǎng gè huí hé jiù jiāng mǎ huá huó
攻新建寨。呼延赞提枪出马，只两个回合就将马华活
zhuō guo lái mǎ kūn yòu mìng cì zǐ mǎ róng shuài bīng lái jiù hū yán zàn chāo qǐ jīn
捉过来。马坤又命次子马荣率兵来救，呼延赞绰起金
biān yī biān dǎ zài mǎ róng bèi shàng mǎ róng kǒu tǔ xiān xuè luò huāng ér táo
鞭，一鞭打在马荣背上。马荣口吐鲜血，落荒而逃。

mǎ róng táo huí zhài zhōng mǎ kūn de nǚ ér jīn tóu niáng zì gào fèn yǒng shuài
马荣逃回寨中，马坤的女儿金头娘自告奋勇，率
lǐng qī qiān shì bīng chū zhàn hū yán zàn tā xiān shè xià mǎi fú rán hòu zhuāng bài yǐn
领七千士兵出战呼延赞。她先设下埋伏，然后装败引
yòu hū yán zàn lái zhuī bù liào hū yán zàn kàn chuān le tā
诱呼延赞来追。不料呼延赞看穿了她
de jì móu zhuī le yī èr lǐ jiù
的计谋，追了一二里就
bù zài zhuī gǎn
不再追赶。

mǎ kūn jiàn hū yán zàn
马坤见呼延赞
yǒu yǒng yǒu móu zhèng
有勇有谋，正
wú jì kě shī hū rán
无计可施，忽然
mǎ zhōng lái fǎng mǎ
马忠来访。马
zhōng jiàn mǎ kūn miàn dài
忠见马坤面带



杨家将



yōu chóu yí wèn cái zhī dào shì yīn wèi hū yán zàn zhuō
忧愁，一问才知道是因为呼延赞捉

le mǎ huá mǎ zhōng shuō ài yuán lái rú cǐ!
了马华。马忠说：“唉，原来如此！”

xiāng zhǎng bié jí wǒ qù jiù zhì ér huì lái lì
兄长别急，我去救侄儿回来。”立

jì hé liú shì yì qǐ dào le xīn jiàn zhài shān xià
即和刘氏一起到了新建寨山下。

hū yán zàn pī guà chū zhēn měng rán jiàn duì miàn shì
呼延赞披挂出阵，猛然见对面是

mǔ qīn lì jí diū qiāng xià mǎ guī zài lù páng mǎ
母亲，立即丢枪下马，跪在路旁。马

zhōng shuō zhēn shì yí chǎng wù huì mǎ kūn shì wǒ jié
忠说：“真是一场误会，马坤是我结

yì xiāng dì nǐ yīng gāi lì jí qù rèn
义兄弟，你应该立即去认

zuì hū yán zàn shuō hái ér
罪。”呼延赞说：“孩儿

qín le tā de zhǎng zǐ mǎ huá
擒了他的长子马华，

yòu dǎ shāng le mǎ róng
又打伤了马荣，

kǒng pà qù bu de mǎ
恐怕去不得。”马

zhōng shuō yǒu wǒ zài
忠说：“有我在，

jìn guǎn qù hū yán zàn
尽管去。”呼延赞

zhǐ hǎo gēn zhe mǎ zhōng qù jiàn mǎ kūn
只好跟着马忠去见马坤。

mǎ kūn shì gè kuān háng dà liang ài xī rén cái de rén tā jiàn hū yán zàn lái
马坤是个宽宏大量、爱惜人才的人，他见呼延赞来

péi zuì fēi dàn mèi yǒu jiàn guài fǎn ér shí fēn xǐ huān hái xiāng jiāng nǚ ér jià gěi
赔罪，非但没有见怪，反而十分喜欢，还想将女儿嫁给

tā mǎ zhōng hěn zàn tóng jīn tóu niáng què shuō yào xiān shì shì hū yán zàn de wǔ
她。马忠很赞同，金头娘却说要先试试呼延赞的武

yì mǎ zhōng jiù ràng shuāng fāng bǐ wǔ liǎng rén pī guà shàng mǎ dòu le èr shí
艺，马忠就让双方比武。两人披挂上马，斗了二十

yú huì hé bu fēn shèng fù jīn tóu niáng xiǎng hū yán zàn qiāng fǎ jīng shú bù
余回合不分胜负，金头娘想：“呼延赞枪法精熟，不



zhī dào jiàn fǎ zěn me yàng yú shì wān gōng dā jiàn lián shè sān jiàn dōu bèi hū yǎn
知道箭法怎么样？”于是弯弓搭箭，连射三箭，都被呼延
zàn duǒ guò hū yǎn zàn huí zhuǎn mǎ tóu yǐn jīn tóu niáng gǎn lái tū rán zhāng gōng
赞躲过。呼延赞回转马头，引金头娘赶来，突然张弓
yī shè zhèng zhòng jīn tóu niáng tóu kuī zhòng rén lián shēng hè cái mǎ kūn wèn jīn
一射，正中金头娘头盔，众人连声喝彩。马坤问金
tóu niáng shuō hū yǎn zàn de wǔ yì zěn me yàng jīn tóu niáng xiào zhe dī xià le
头娘说：“呼延赞的武艺怎么样？”金头娘笑着低下了
tóu dāng tiān mǎ kūn jiù jiāng jīn tóu niáng jià gēi le hū yǎn zàn dì èr tiān hū
头。当天，马坤就将金头娘嫁给了呼延赞。第二天，呼

yǎn zàn dào xīn jiàn zhài jiàn lǐ jiàn
延赞到新建寨见李建
zhōng liǔ xióng yǔ èr rén shuō míng
忠、柳雄玉二人，说明

yuán wěi qǐng tā men fàng huí mǎ huà lǐ
原委，请他们放回马华、李、
liǔ èr rén yě yǔ mǎ kūn chóng guī yú hào
柳二人也与马坤重归于好。

zhè shí yōu zhōu dà jiāng hàn yǎn shòu fēng
这时，幽州大将韩延寿奉

zhǐ qián lái shuō liáo guó xiàn zài shì xiǎo tài hòu
旨前来，说辽国现在是萧太后
zhì zhèng qǐng mǎ kūn qián qù fǔ zuǒ xīn zhǔ
执政，请马坤前去辅佐新主。

mǎ kūn jiù ràng hū yǎn zàn shǒu shān zhài zì jǐ
马坤就让呼延赞守山寨，自己
dài mǎ huà mǎ róng huí guó xiào lì
带马华、马荣回国效力。





di èr huí
第二回

jiǎng hé yì yáng yè huí bīng
讲和议杨业回兵

杨
家
将



kāi bǎo jiǔ nián sòng tài zǔ tīng
开宝九年，宋太祖听

shuō liú jūn rì yè cāo liàn bīng mǎ jiù
说刘钧日夜操练兵马，就

yǔ dà chén men shāng yì zhēng fá zhī
与大臣们商议征伐之

shì shù mì shǐ pān rén měi jí lì zhǔ
事，枢密使潘仁美极力主

zhāng tài zǔ qīn zhēng tài zǔ
张太祖亲征。太祖

biàn yǐ pān rén měi wéi jiān
便以潘仁美为监

jūn gāo huái dé wéi xiān
军，高怀德为先

fēng qīn zì tóng shuài shí wàn jīng
锋，亲自统率十万精

bīng wǎng lù zhōu jìn fā
兵，往潞州进发。

xiāo xī chuán dào jìn yáng
消息传到晋阳，

liú jūn dà jīng jí máng mìng zhào suì wéi zhǔ jiāng liú xióng gāo jūn wéi zhèng fù
刘钧大惊，急忙命赵遂为主将，刘雄、高俊为正副

xiān fēng lǐng bīng wǔ wàn yíng dì liǎng jūn qián fēng yī jiē zhàn liú xióng jiù bèi gāo
先锋，领兵五万迎敌。两军前锋一接战，刘雄就被高

huái dé de dì dì gāo huái liàng yī biān dǎ sǐ pān rén měi chèn shì yǎn shā běi hàn jūn
怀德的弟弟高怀亮一鞭打死。潘仁美趁势掩杀，北汉军

dà bài
大败。

zhào suì tuì shǒu zé zhōu chāi rén lián yè dào jìn yáng qiú jiù yǒu dà chén bīng
赵遂退守泽州，差人连夜到晋阳求救，有大臣禀

gào liú jūn qí yǔ zhōng jiāng dōu bù shì sòng cháo dì shǒu zhǔ gōng bì xū zhào lái
告刘钧：“其余众将都不是宋朝敌手，主公必须召来

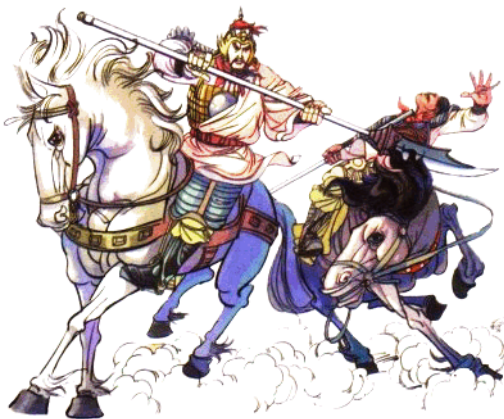


yáng lìng gōng cái néng dǎ tuì sòng cháo dà jūn 。 liú jūn lì jí xià zhào qù qǐng yáng
杨令公，才能打退宋朝大军。”刘钧立即下诏去请杨
lǐng gōng 。 nà yáng lìng gōng xìng yáng míng yè 。 wǔ yì chāo qún jīng tōng bīng fǎ 。 fū
令公。那杨令公姓杨名业，武艺超群，精通兵法；夫
rén shè tài jūn 。 qī gè ér zǐ yǎn píng yǎn dìng yǎn láng yǎn huī yǎn dé yǎn
人余太君，七个儿子延平、延定、延朗、延辉、延德、延
zhào yǎn sì liǎng gē nǚ èr bā jiě jiǔ mèi 。 dōu shì néng zhēng guàn zhàn zhī jiāng 。
昭、延嗣，两个女儿八姐、九妹，都是能征惯战之将。
yáng yè dāng jí mìng zhǎng zǐ yáng yǎn píng shǒu yīng zhōu 。 zì jǐ yǔ dà jiāng wáng guì
杨业当即命长子杨延平守应州，自己与大将王贵
shuài bīng bēn fù zé zhōu yíng dì 。
率兵奔赴泽州迎敌。

shào mǎ bào rù sòng jūn zhōng 。 pān rén měi lì jí yǔ gāo huái dé děng rén shāng
哨马报入宋军中，潘仁美立即与高怀德等人商
yì jué dìng ràng xiāo huá dǎ tóu zhēn 。 zhào yí dǎ dì èr zhēn 。 gāo huái dé gāo huái
议，决定让萧华打头阵，赵凝打第二阵，高怀德、高怀
liàng xiōng dì dǎ dì sān zhēn 。 pān rén měi shuài dà jūn jiē yīng 。
亮兄弟打第三阵，潘仁美率大军接应。

dì èr tiān tiān gāng liàng 。 xiāo huá jiù yǐn jūn qián jìn 。 qià hǎo yǔ yáng yè bīng
第二天天刚亮，萧华就引军前进，恰好与杨业兵
mǎ xiāng yù 。 yáng yè wǔ dāo pāi mǎ 。 méi yǒu jǐ gè huí hé jiù jiāng xiāo huá zhān yú
马相遇。杨业舞刀拍马，没有几个回合就将萧华斩于
mǎ xià 。 sòng jūn dà bài 。 yáng yè chéng shèng zhuī jī 。 tū rán bèi sòng jūn zhēn zhōng
马下，宋军大败。杨业乘胜追击，突然被宋军阵中

yī zhī jūn mǎ lǎn
一支军马拦
zhù 。 yuán lái shì
住，原来是
zhào yí chū mǎ lái
赵凝出马来
yǔ yáng yè jiāo
与杨业交
fēng 。 zhàn zhì èr
锋。战至二
shí yú huí hé 。
十余回合，
zhào yí yě bèi yáng
赵凝也被杨
yè yī dāo kǎn sǐ
业一刀砍死。





杨 家 将

gāo huái dé dé bào dà jīng jí máng yǔ gāo huái liàng yǐn yī wàn bīng lái dí
高怀德得报大惊，急忙与高怀亮引一万兵来敌，
zé zhōu chéng nèi de zhào suí yě kāi mén shā chū yáng yè shā rù sòng jūn zhēn zhōng
泽州城内的赵遂也开门杀出。杨业杀入宋军阵中，
gāo huái dé tí qiāng yíng zhàn zhàn le wǔ shí huí hé bù fēn shèng bài cǐ shí yáng
高怀德提枪迎战，战了五十回合不分胜败。此时杨
yán zhào gǎn lái jiāng gāo huái dé tiào luò mǎ xià xìng hǎo gāo huái liàng pīn sǐ lì zhàn
延昭赶来，将高怀德挑落马下，幸好高怀亮拼死力战，
cái jiāng huái dé jiù huí zhēn zhōng wáng guì chèn jī dài bīng yǎn shā sòng bīng sǐ shāng
才将怀德救回阵中。王贵趁机带兵掩杀，宋兵死伤
wú shù
无数。

gāo huái dé huí dào jūn zhōng jiàn le pān rén měi
高怀德回到军中，见了潘仁美，
bīng bào shuō yáng yè yīng yǒng lián zhān liǎng yuàn dà jiāng
禀报说杨业英勇，连斩两员大将。
pān rén měi jiù dào sòng tài zǔ yǔ yíng zhōng qǐ zòu dào cháo tíng
潘仁美就到宋太祖御营中启奏道：“朝廷
dà jūn yǐ jīng shū le yī zhēn yáng jiā bīng jiāng hěn nán duì
大军已经输了一阵，杨家兵将很难对
fù ” tài zǔ tàn le kǒu qì shuō “mò fēi tiān yì bù ràng wǒ
付。”太祖叹了口气说：“莫非天意不让我
píng dìng hé dōng ma lì jí hé gè wèi jiāng shuāi shāng yì bān
平定河东吗？”立即和各位将帅商议班
shī huí cháo yáng guāng měi pà yáng yè chèn jī zhuī jī jiù zì
师回朝。杨光美怕杨业趁机追击，就自
yuàn qù gēn yáng yè jiǎng hé
愿去跟杨业讲和。

yáng yè tīng yáng guāng měi
杨业听杨光美
shuō míng lái yì xiào zhe shuō
说明来意，笑着说：
“nǐ men zhǔ gōng xuē píng zhū guó
你们主公削平诸国，
yǒu rén gēn tā jiǎng hé ma yáng
有人跟他讲和吗？”杨
guāng měi lì shēng shuō wǒ men
光美厉声说：“我们
shèng shàng yīng míng shén wǔ ēn
圣上英明神武，恩

